

Тема «Комментарии к поэме «Анджело»

Автор – Клиновицкая Юлия, 7 В класс, 13 лет, ученица МБОУ СОШ № 167 г. Новосибирска

Руководитель – Фомина Анна Николаевна, учитель русского языка и литературы

Творчество Александра Пушкина – неиссякаемая кладовая загадок, вдохновения и читательского удовольствия!

Интересные сюжеты и противостояния прячутся в страницах книг. Но Пушкин жил в XIX веке. Тогда и лексикон был другой. Из-за этого часть текста непонятна, и автоматически становится непонятной, трудной для восприятия. Чтобы развеять это и показать, что это не скучно, я разберу поэму "Анджело".

Сюжет таков: Дук - старый и добрый правитель. Чересчур добрый. Такой добрый, что люди не боятся его и нарушают законы. Тогда он уходит, ставя вместо себя Анджело-строгую и опытного. Анджело взял дело в руки, устроил казни по пятницам и даже вернул закон "прелюбодеяю смерть". Люди бунтуют, и первым нарушает закон Клавдио. Клавдио отправляется в тюрьму, а по дороге встречает Люцио. Первый просит второго отправиться в монастырь к его сестре Изабелле, надеясь, что родственница сможет мольбами смягчить сердце Анджело и помиловать его.

Люцио и Изабелла отправились к вельможе чтоб просить за брата. Анджело осознает, что влюблен в Изабеллу, и предлагает ей совершить прелюбодеяние, которое он ввёл как правонарушение, за которое казнят. Изабелла обвиняет его во лжи и лицемерии и идёт к брату сообщить об этом. Клавдио сначала отговаривает её от этого, а потом упрашивает совершить грех ради его же спасения. Изабелла чувствует себя оскорблённой. Но за этим всем наблюдал Дук. Он переодевался и следил за ситуацией под видом обычных граждан. Дук предложил разоблачить Анджело. Они решили, что вместо Изабеллы сходит его жена Марьяна.

После проведенной ночи с Марьяной Анджело издает указ о казни Клавдио. Дук, показав свой перстень и печать начальнику тюрьмы, останавливает казнь. Дука приветствует свой народ. Не подав и виду, что ему всё известно, при всех он признаётся, что знает о проделках Анджело, но Марьяна и Изабелла умоляют простить Анджело. Дук прощает ему всё.

Звучит интересно, да? Но почему же вы не прочитали оригинал? Вы о нём не знали, или вам были непонятны фразы? Чтоб вы могли в полной мере погрузиться в историю, я дам объяснение непонятным на мой взгляд фразам.

Как дряхлый зверь уже к ловитве неспособный. Ловитва 1) то же, что и ловля, 2) пойманная дичь, добыча. Переформулировать на современном как "как дряхлый зверь, уж к охоте неспособный"

Дук это чувствовал в душе своей незлобной и часто сетовал.
Сетовать 1) печалиться, сожалеть, 2) жаловаться, роптать на кого-то.
На современном как: "Дук это чувствовал в душе своей незлобной и часто сожалел".

*И вдруг его казнить совсем несправедливо
И странно было бы — тому же особливо,
Кто первый сам его потворством ободрял.*
Особливо-1) наречие к особливый (устарелое особенный), 2)особенно.
Звучит на современном как " и вдруг его казнить совсем не справедливо и странно было бы – к тому же особенно».

*Его-то старый Дук наместником нарек,
И в ужас ополчил и милостью облек,
Неограниченны права ему вручая.*

Облекать 1) одевать кого либо, 2) распространяться по поверхности чего либо, 3) переносный смысл наделять. Переформулировать на современном как "и в ужас ополчил и милостью наделил".

*С народом не простясь, incognito, один
Пустился странствовать, как древний паладин.*
Incognito - с французского переводится как "инкогнито" (безымянно).

*Между законами забытыми в ту пору
Жестокий был один: закон сей изрекал:
"Прелюбодею смерть." Такого приговору
В том городе никто не помнил, не слышал.*
Прелюбодей –т от, кто совершает прелюбодеяние. Прелюбодеяние-нарушение супружеской верности. Переводим: "между законами забытыми в ту пору жестокий был один: закон сей изрекал: «изменщику смерть».

*Закон не должен быть пужало из тряпицы,
На коем наконец уже садятся птицы.*
Пужало - пугало.
Значение: люди перестали бояться закона как птицы пугала.

*С поникшей головой обратно шел в тюрьму,
Невольню каждому внушая сожаленье
И горько сетуя.*
Сетовать - жаловаться, сокрушаться, то есть "горько жалеть".

*Она опять усердною мольбой стыдливо умолять
Жестокосердого блюстителя закона.*

Жесткосердный - жестокий, бессердечный. Блюститель 1) тот, кто охраняет, оберегает что-либо, 2) тот, кто строго придерживается чего-либо.

Переформулировать на современном как "умолять бессердечного зрителя закона."

*Сидел, уединясь, объят одною думой,
Одним желанием; всю ночь не тронул сон
Усталых вежд его.*

Вежд - старинное название глаз. Пушкин говорит: "всю ночь не тронул сон усталых глаз его".

*Что если б отдали тебе на разрешенье
Оставить брата влечь ко плахе на убой,
Иль искупить его, пожертвовав собой
И плоть предав греху?*

Плаха - деревянный помост, на котором отрубали головы преступникам. На убой - на неминуемую смерть. Плоть предав греху - согрешить. Трудная дилемма перед Изабеллой: согрешить ради брата или обречь его на смерть.

*Для брата, для себя решила бы скорей,
Поверь, как яхонты носить рубцы бичей.*

Яхонт — одно из устаревших названий красного и синего ювелирных минералов корундов. Соответственно, красным яхонтом называли рубин, а «яхонтом лазоревым» или синим — сапфир.

Бич – предмет, состоящий из деревянной или железной рукояти и длинного куска кожи, предназначенный для подстёгивания животных при перегоне. Позже стали применять для наказания или пыток для людей (не всегда преступников).

Переформулировать на современном как "как украшения носить шрамы от побоев плетью».

Ад облек Его в свою броню. Похоже, что защиту герою предоставляет сам ад.

*Скрывался он в толпе, всё видел, наблюдал
И соглядатаем незримым посещал
Палаты, площади, монастыри, больницы...*

Соглядатай - тот, кто тайно шпионит за кем-то. В современном языке звучит как "шпионом незримым наблюдал за палатами, площадями, монастырями, больницами".

*Друзья! поверьте ль, чтоб мрачное чело,
Угрюмой, злой души печальное зеркало,
Желанья женские навеки привязало*

И нежной красоте понравиться могло?

Чело - лоб, часть головы, от темени до бровей. Зерцало 1) зеркало, 2) трёхгранная призма с орлом наверху и с тремя указями Петра. Здесь Пушкин переформулирует известную поговорку «Глаза – зеркало души». Но вместо глаз использует другую часть лица (тоже очень красноречивую) – чело (лоб).

Надеюсь, теперь чтение поэмы не вызовет у вас трудностей.